



DERECHOS, RESPONSABILIDADES Y OTRA INFORMACION IMPORTANTE

en relación a la asistencia monetaria y a los Programas de Estampillas para Comida, y/o Medi-Cal/Programa de Servicios Médicos del Condado (CMSP) administrado por el estado

Estas páginas le dan información acerca de sus derechos y responsabilidades y otra información importante. El condado necesita sus datos para ver si reúne los requisitos para asistencia monetaria, estampillas para comida, y/o el Programa de Asistencia Médica de California (Medi-Cal)/CMSP administrado por el estado y para calcular cuánto recibirá si reúne los requisitos. Si necesita más información, o tiene preguntas, hable con su trabajador.

La asistencia monetaria incluye el Programa de California de Oportunidades de Trabajo y Responsabilidad hacia los Niños (CalWORKs) y la Asistencia Monetaria para Refugiados (RCA).

Medi-Cal/CMSP administrado por el estado incluye los beneficios completos de Medi-Cal/CMSP administrado por el estado y los beneficios limitados de Medi-Cal/CMSP solamente para el cuidado de emergencia y cuidado relacionado al embarazo.

SUS DERECHOS

1. A ser tratado igual que los demás, sin importar la raza, color, origen nacional, religión, afiliación política, estado civil, sexo, incapacidad/discapacidad, ni edad. Puede presentar una queja si cree que le han discriminado; puede hacer esto hablando primero con el representante de derechos civiles de su condado o escribiendo a la Oficina de Derechos Civiles a la siguiente dirección:
State Civil Rights Bureau
744 P Street, MS 15-70
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430
o llamando **por cobrar** al (916) 654-2107; los que tienen problemas de sordera y usan un aparato de telecomunicaciones para las personas sordas (TDD) pueden llamar al (916) 654-2098.
2. A comunicarle al condado si tiene una incapacidad/discapacidad y necesita ayuda para solicitar o continuar recibiendo asistencia monetaria, beneficios y servicios.
3. A pedir ayuda para completar la solicitud o cualquier otro formulario usado por los programas de asistencia monetaria y por los Programas de Estampillas para Comida o Medi-Cal/CMSP administrado por el estado.
4. A pedir que le traduzcan formularios y notificaciones si usted no lee el inglés.
5. A ser tratado con cortesía, consideración y respeto.
6. A que el condado le dé una entrevista pronto cuando presente una solicitud; a que se determine su elegibilidad antes de que pasen 45 días, para asistencia monetaria y Medi-Cal/CMSP administrado por el estado (ó 90 días para Medi-Cal, si se requiere que se determine incapacidad/discapacidad), y antes de que pasen 30 días en relación a las estampillas para comida.
7. A hablar con el condado sobre su caso y a revisar su propio caso cuando así lo solicite.
8. A que le digan las reglas para obtener asistencia monetaria de inmediato. Si creemos que usted pudiera reunir los requisitos, se le entrevistará en el plazo de un día.
9. A que le digan las reglas para obtener estampillas para comida de inmediato. Si creemos que usted pudiera reunir los requisitos, se le entrevistará inmediatamente y recibirá las estampillas para comida antes de que pasen tres días.
10. A recibir Medi-Cal/CMSP administrado por el estado tan pronto como sea posible si tiene una emergencia médica o está embarazada, y reúne los requisitos.
11. A continuar recibiendo, sin interrupción, los beneficios de asistencia monetaria y Medi-Cal si se muda de un condado a otro y continúa reuniendo los requisitos.
12. A que le digan las reglas sobre elegibilidad retroactiva para Medi-Cal/CMSP administrado por el estado.
13. A que le disminuyan la parte del costo que le pudiera corresponder actualmente si le da al condado cuentas médicas anteriores que no se hayan pagado, y que usted todavía deba, cuando solicite Medi-Cal/CMSP administrado por el estado.
14. A escoger un plan de salud pagado por adelantado (PHP), cobertura de cuota por servicio (si hay alguna a la disposición), una organización para el mantenimiento de la salud (HMO), o Medi-Cal si reúne los requisitos para recibir Medi-Cal/CMSP administrado por el estado.
15. A pedir que se le reemplace su tarjeta de identificación para las estampillas para comida o su tarjeta de identificación de beneficios (BIC) para Medi-Cal, el documento de autorización o la tarjeta de emisión de estampillas para comida, o las estampillas mismas, si se pierden en el correo, resultan dañados o destruidos. El condado le dirá si reúne los requisitos. Su BIC también se puede reemplazar si se pierde o se la roban.
16. A pedir dinero adicional si bajan o se suspenden sus ingresos (solamente para asistencia monetaria).
17. A solicitar pagos para ropa, vivienda o artículos esenciales del hogar que se perdieron, dañaron, o que no están a la disposición, debido a circunstancias repentinas y extraordinarias (solamente para asistencia monetaria).
18. A solicitar pagos para cubrir necesidades especiales continuas, como una dieta especial, transporte para recibir cuidado médico continuo, servicio especial de lavado de ropa, teléfono para las personas sordas, alto uso de servicios públicos y municipales, etc. (solamente para asistencia monetaria).
19. A que le notifiquen por escrito cuando se apruebe o se niegue su solicitud, o cuando cambien o se discontinúen sus beneficios.
20. A que el condado y el estado guarden los expedientes suyos en forma confidencial, a menos que usted esté recibiendo asistencia monetaria o estampillas para comida y exista en contra suya una orden de arresto por un delito mayor, o como la ley lo mande.
21. A hablar con un representante del condado o presentar una queja formal con el estado si no está de acuerdo con una acción que tome el condado. Puede llamar gratuitamente al 1-800-952-5253; las personas sordas que usan TDD, pueden llamar al 1-800-952-8349.
22. A pedir una audiencia con el estado antes de que pasen 90 días a partir de la fecha de la acción del condado en relación a los beneficios de asistencia monetaria, estampillas para comida y Medi-Cal, y también si cree que no está recibiendo los servicios correctos del CMSP administrado por el estado.
23. Para pedir una audiencia con el estado, usted puede escribir al condado o llamar gratuitamente a los números de teléfono del estado que aparecen en el número 21 mencionado más arriba.
24. Para apelar todos los asuntos relacionados a la elegibilidad para CMSP administrado por el estado, usted **solamente puede escribir** a su condado.
25. A representarse a sí mismo en una audiencia con el estado o a que lo represente un miembro del hogar/grupo para fines de estampillas para comida (grupo), un amigo, abogado, u otra persona que usted escoja. **NOTA:** Es posible que usted pueda obtener asesoramiento legal gratuito en la oficina local de asesoramiento legal (*legal aid office*) o del grupo de defensa de los derechos relacionados a la asistencia pública.

SUS RESPONSABILIDADES

Ciudadanía/Situación migratoria

Tiene que firmar, bajo pena de perjurio, que cada miembro de su hogar/grupo que solicita asistencia monetaria y estampillas para comida es ciudadano o nacional de los Estados Unidos (EE. UU.), o está aquí como inmigrante legal. La información que usted nos dé será verificada con el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS) de los EE. UU. Es posible que la información que recibamos del INS afecte su elegibilidad.

Si quiere Medi-Cal/CMSF administrado por el estado, tiene que proporcionar una declaración bajo pena de perjurio acerca de su ciudadanía o situación migratoria. Si dice que es un inmigrante con residencia legal permanente (LPR) en los EE. UU., un inmigrante bajo amnistía con un documento I-688 que sea válido y actual, o un inmigrante con residencia permanente a discreción gubernamental (PRUCOL), su situación migratoria será verificada con el INS de los EE. UU. La información que el INS reciba para verificar la situación migratoria del solicitante solamente se puede usar para determinar la elegibilidad para Medi-Cal/CMSF administrado por el estado y no se podrá usar para hacer cumplir las leyes de inmigración, a menos que usted esté cometiendo fraude.

Reglas acerca del número de Seguro Social (SSN)

Los números de Seguro Social se usarán para comparar y verificar, por medio de computadoras, los ingresos y recursos con los expedientes de las oficinas de impuestos, bienestar público, empleo, la Administración del Seguro Social y otras oficinas. Es posible que las diferencias se confirmen con empleadores, bancos u otros. El hacer declaraciones falsas, o el no reportar todos los datos o situaciones que afecten la elegibilidad y pagos de asistencia monetaria y de los Programas de Estampillas para Comida y Medi-Cal/CMSF administrado por el estado, puede resultar en que usted tenga que reembolsar los beneficios y/o en una acción penal o civil.

Asistencia monetaria y estampillas para comida: Usted tiene que darnos el SSN de cada solicitante o persona que reciba asistencia monetaria y/o estampillas para comida. Si se rehusa a proporcionar un SSN o pruebas de que lo solicitó, no podrá recibir asistencia monetaria ni estampillas para comida. Para recibir asistencia monetaria, tiene que darnos pruebas de que solicitó un SSN, antes de que pasen 30 días de la fecha en que solicitó la asistencia monetaria, y tiene que proporcionar el SSN al condado cuando lo obtenga.

Cada solicitante de Medi-Cal/CMSF administrado por el estado que diga que es ciudadano o nacional de los EE. UU., LPR en los EE. UU., inmigrante bajo amnistía con un I-688 que sea válido y actual, o PRUCOL, será descalificado de recibir Medi-Cal si se rehusa a proporcionar un SSN o pruebas de que lo solicitó. Cualquier inmigrante que no tenga un SSN y que no esté bajo amnistía con un I-688 que sea válido y actual, o que no sea un LPR ni un PRUCOL, aún podrá recibir beneficios limitados de Medi-Cal/CMSF administrado por el estado si cumple las reglas de elegibilidad, incluyendo la de residencia en California.

Verificaciones

Tiene que proporcionar pruebas para demostrar su elegibilidad. Si no puede obtener las pruebas, usted tendrá que darnos el nombre de alguna persona u oficina con la cual nos podamos poner en contacto para obtenerlas. Le ayudaremos a obtener las pruebas cuando usted no pueda obtenerlas.

Cooperación

Tiene que cooperar con el personal del condado, del estado y del gobierno federal. Cuando se trata de la asistencia monetaria, un trabajador del condado puede ir a su hogar en cualquier momento, sin llamar antes, para verificar los datos que usted haya dado y para ver a cada miembro de la familia. Si no coopera, es posible que no reciba o que se descontinúen sus beneficios.

ESTAMPILLAS PARA COMIDA Y ASISTENCIA MONETARIA

Tiene que reportarle al condado si algún miembro de su grupo para fines de estampillas para comida:

- se está escondiendo o huyendo de la ley porque cometió o intentó cometer un delito mayor, o está violando su libertad condicional (*parole/probation*); de ser así, él/ella no sería elegible para recibir asistencia monetaria y/o estampillas para comida.
- fue condenado por un delito mayor relacionado a las drogas, por la posesión, uso o distribución de drogas ilegales; aquéllos condenados a partir del 22 de agosto de 1996 quizás no sean elegibles para recibir estampillas para comida; aquéllos condenados a partir del 1º de enero de 1998 no serán elegibles para recibir asistencia monetaria.

ASISTENCIA MONETARIA Y MEDI-CAL

Tiene que solicitar cualquier beneficio o ingresos para los cuales alguna persona reúna los requisitos, como por ejemplo: Beneficios del Seguro contra Desempleo (UIB) o beneficios contra incapacidad/discapacidad, beneficios para veteranos, Seguro Social o Medicare (seguro médico federal), etc.

Mantenimiento de hijos/esposa(o) y mantenimiento en relación al cuidado de la salud

Tiene que cooperar con el condado y con la División de la Oficina del Fiscal del Distrito para el Mantenimiento y Apoyo de Familias (DA/FSD) para:

- identificar y localizar al padre/madre ausente pertinente al caso suyo;
- comunicarse con el condado o la DA/FSD cada vez que obtenga información acerca del padre/madre ausente, como por ejemplo, el lugar donde él o ella reside o trabaja;
- establecer la paternidad de cualquier niño en el caso suyo cuando sea necesario;
- obtener dinero, del padre/madre ausente, para el mantenimiento en relación al cuidado de la salud; y si usted recibe asistencia monetaria, obtener dinero por concepto de mantenimiento de hijos;
- darle a la DA/FSD cualquier dinero que usted reciba para el mantenimiento en relación al cuidado de la salud y cualquier dinero por concepto de mantenimiento de hijos/esposa(o);
- informarle al condado acerca de la cobertura médica del padre/madre ausente o dinero para servicios médicos que él/ella pagó.

Se disminuirá su asistencia monetaria si usted no coopera.

MEDI-CAL

Tarjeta de identificación de beneficios (BIC). Tiene que:

- firmar su BIC cuando la reciba, y usarla solamente para recibir servicios del cuidado de la salud que sean necesarios.
- **nunca tirar su BIC** (a menos que le demos una nueva). Usted necesita guardar su BIC aun si deja de recibir los beneficios de Medi-Cal. Usted puede usar la misma BIC si vuelve a recibir asistencia monetaria o Medi-Cal.
- llevar su BIC al proveedor médico cuando usted o un miembro de su familia se enferme o tenga una cita.
- llevar su BIC al proveedor médico que le atendió a usted o a un miembro de su familia en una situación de emergencia, tan pronto como sea posible, después de la emergencia.

Cobertura/Seguro de cuidado de la salud. Tiene que:

- decirle al condado y a cualquier proveedor de cuidado de la salud acerca de cualquier cobertura/seguro de cuidado de la salud que usted o algún miembro de la familia tenga.
- retener cualquier seguro de cuidado de la salud que esté a la disposición suya y de su familia sin costo o a un costo razonable.
- usar cualquier plan de salud pagado por adelantado, organización de mantenimiento de la salud, o plan de seguro para el cuidado de la salud, que usted tenga, antes de usar Medi-Cal/CMSF administrado por el estado, a menos que el plan no ofrezca el servicio médico que se necesita. Es necesario que lo haga de esa manera porque Medi-Cal no pagará ningún servicio que paguen y/o provean estos planes de seguro médico.
- inscribirse y mantenerse inscrito en un plan de salud colectivo relacionado al trabajo cuando Medi-Cal apruebe que el Estado de California pague las primas del plan.

SUS RESPONSABILIDADES DE REPORTAR

Tiene que reportar al condado cualquier cambio. Si no está seguro de cómo reportar cambios, qué cambios reportar, o qué pruebas necesitamos, pregúntele a su trabajador. Si recibe estampillas para comida, su trabajador le dirá si su grupo debe reportar mensualmente o no. Si recibe Medi-Cal/CMSP administrado por el estado, el condado le dirá si tiene que reportar cada mes o cada tres meses.

LA MANERA EN QUE USTED TIENE QUE REPORTAR

Asistencia monetaria: Tiene que reportar al condado cualquier cambio antes de que pasen 5 días Y entregar un "Reporte mensual de elegibilidad" completado a más tardar el 5 de cada mes.

Reporte mensual en relación a las estampillas para comida: Tiene que entregar un "Reporte mensual de elegibilidad" completado a más tardar el 5 de cada mes.

Nota: Si recibe asistencia monetaria y estampillas para comida, necesitará entregar solamente un "Reporte mensual de elegibilidad" completado a más tardar el 5 de cada mes.

Reporte no mensual en relación a las estampillas para comida: Tiene que reportar cualquier cambio antes de que pasen 10 días:

- por correo, por teléfono, o en persona en la oficina de estampillas para comida del condado; Q
- en un "Reporte sobre cambios en el grupo para fines de estampillas para comida (DFA 377.5)"; Q
- si recibe asistencia monetaria, usted puede reportar los cambios en su "Reporte mensual de elegibilidad".

Para las personas que tienen Medi-Cal/CMSP administrado por el estado y que reportan cada tres meses: Tiene que reportar cualquier cambio antes de que pasen 10 días, Y entregar un reporte sobre la situación completado, a más tardar el 5 de cada mes cuando el condado se lo envíe o se lo dé.

CUANDO TIENE QUE REPORTAR

Reporte mensual para asistencia monetaria y estampillas para comida, y reporte para Medi-Cal/CMSP administrado por el estado. Tiene que reportar cuando:

1. alguna persona reciba dinero (incluyendo cantidades globales) procedente de trabajo, parientes, Seguro Social, Beneficios del Seguro contra Desempleo (UIB), beneficios para veteranos, devoluciones de impuestos, o cualquier otra fuente.
2. alguna persona reciba dinero proveniente del mantenimiento de hijos/esposa(o) o mantenimiento en relación al cuidado de la salud.
3. cambie el empleo o programa de entrenamiento de alguna persona.
4. los ingresos, o la fuente de ingresos de alguna persona cambien, comiencen o se descontinúen, incluyendo el empleo por cuenta propia.
5. alguna persona de 16 años de edad o más, comience o deje de asistir a la escuela, universidad (*college*) o entrenamiento. Solamente en relación a las estampillas para comida, tiene que reportar cuando algún niño hasta la edad de 17 años o algún adulto empiece o deje de asistir a la escuela o entrenamiento.
6. usted se mude para vivir con alguien, o alguien se mude para vivir con usted o esa persona se vaya de su casa, incluyendo a recién nacidos, otros niños, esposo(a), padres ausentes, otros parientes y personas que no sean parientes.
7. alguna persona (incluyendo a niños/hijos) se mude para vivir en el hogar, deje el hogar, o planee visitar algún otro lugar, aun si es durante un plazo corto (solamente para asistencia monetaria).

8. alguna persona se mude a otra dirección, planee mudarse (incluyendo fuera del estado), u obtenga una dirección nueva para el correo. Si usted se muda a otro condado y desea seguir recibiendo beneficios, le tiene que avisar al condado que le da asistencia y/o beneficios Y tiene que solicitar asistencia monetaria, estampillas para comida, o Medi-Cal, en el nuevo condado. También tiene que solicitar el CMSP administrado por el estado, si es que está disponible, en el nuevo condado.

9. cambie la renta o el costo de los servicios públicos y municipales, si es que se muda, o cuando alguien reciba renta/servicios públicos y municipales gratuitos.

10. alguna persona reciba pagos o deducciones por gastos de trabajo, de entrenamiento, o escuela, como becas y préstamos educacionales, transporte para ir y venir al trabajo o entrenamiento, etc.

11. alguna persona tenga gastos de empleo, entrenamiento, o escuela, como el cuidado de personas al cargo de otras, transporte, matrícula, libros, etc.

12. alguna persona tenga gastos que alguien más paga en su totalidad o en parte, como la vivienda, servicios públicos y municipales, cuidado de personas al cargo de otras, etc.

13. alguna persona se case, separe, divorcie, o muera.

14. alguna persona reciba, venda, regale o transfiera bienes raíces, como una casa, edificios o terreno; o bienes personales o de un negocio, como dinero, una cuenta bancaria, un vehículo motorizado, una lancha, fondos en fideicomiso, etc.

15. comience o termine una enfermedad física o mental en alguna persona.

16. cambie la ciudadanía/situación migratoria de alguna persona, o alguna persona reciba del INS una carta, formulario o tarjeta nueva.

17. alguna persona que recibe asistencia monetaria o Medi-Cal/CMSP administrado por el estado quede embarazada, dé a luz, o termine un embarazo.

18. alguna persona entre o salga de la cárcel/prisión.

19. haya cualquier cambio en la orden de la corte para el mantenimiento de hijos que pague un miembro del hogar/grupo para un niño que no viva en el hogar (solamente para estampillas para comida y Medi-Cal/CMSP administrado por el estado).

20. cambie la cobertura/el seguro de cuidado de la salud de alguna persona, o se ponga a la disposición como resultado de empleo (para asistencia monetaria y Medi-Cal/CMSP administrado por el estado).

Medi-Cal/CMSP administrado por el estado. Tiene que reportar cuando:

21. alguna persona ingrese o salga de un establecimiento de cuidado médico continuo no intenso, o un establecimiento de cuidado a largo plazo.

22. alguna persona solicite beneficios por incapacidad/discapacidad, como Ingresos Suplementales de Seguridad/Pagos Suplementarios del Estado (SSI/SSP), Seguro Social, beneficios para veteranos, o jubilación del ferrocarril.

23. alguna persona reciba servicios de cuidado de la salud como resultado de un accidente o lesión, debido a una acción u omisión de una acción por parte de otra persona.

SUS RESPONSABILIDADES DE REPORTAR (CONTINUACION)

Reporte mensual y reporte no mensual en relación a las estampillas para comida y asistencia monetaria. Tiene que reportar cuando:

24. algún miembro de su hogar/grupo se esté escondiendo o esté huyendo de la ley debido a que cometió, o intentó cometer, un delito mayor, o esté violando su libertad condicional.
25. algún miembro de su hogar/grupo ha sido condenado por un delito mayor relacionado a las drogas, por la posesión, uso o distribución de drogas ilegales. En relación a las estampillas para comida, tiene que reportar las condenas que entraron en vigor a partir del 22 de agosto de 1996; para la asistencia monetaria, tiene que reportar las condenas que entraron en vigor a partir del 1º de enero de 1998.

Reporte mensual en relación a las estampillas para comida. Puede reportar cuando:

26. un miembro del grupo tenga 60 años de edad o más.
27. algún miembro del grupo que esté incapacitado/discapacitado o tenga 60 años de edad o más, tenga cambios en sus gastos médicos o nuevos gastos médicos. Si se verifican los gastos, se puede volver a calcular su asignación de estampillas para comida.

Reporte no mensual en relación a las estampillas para comida. Tiene que reportar cuando:

28. sus ingresos mensuales totales comiencen, se descontinúen, o cambien más de \$25 dólares.
29. cambie la fuente de ingresos de cualquier persona.
30. alguna persona se mude al hogar suyo o se vaya del mismo.
31. alguna persona se una o deje de pertenecer a su grupo.
32. se mude u obtenga una nueva dirección.
33. cambien los gastos de renta y servicios públicos y municipales, **solamente** si usted se muda.
34. alguna persona compre, obtenga, venda, o regale un vehículo motorizado registrado.
35. el total de las acciones, los bonos, u otro dinero de su grupo sea \$2,000 dólares o más (ó \$3,000 si un miembro del grupo tiene 60 años de edad o más).

Reporte no mensual en relación a las estampillas para comida. Puede reportar cuando:

36. comience o termine una enfermedad física o mental en alguna persona en el grupo.
37. cambie la ciudadanía/situación migratoria de alguna persona, o alguna persona reciba del INS una carta, formulario, o una tarjeta nueva.
38. haya cambios en los gastos del cuidado de las personas a su cargo.
39. algún miembro del grupo que esté incapacitado/discapacitado o tenga 60 años de edad o más, tenga cambios en sus gastos médicos o nuevos gastos médicos. Si se verifican los gastos, se puede volver a calcular su asignación de estampillas para comida.

INFORMACION IMPORTANTE ACERCA DE LA ASISTENCIA MONETARIA SOLAMENTE

Padre/madre sin empleo

Si está solicitando asistencia monetaria debido a que es un padre/madre sin empleo, el padre/madre que gana más (PE) tiene que:

- no tener empleo y no haber trabajado durante las últimas cuatro semanas.
- solicitar y aceptar cualquier dinero del Seguro contra Desempleo para el que sea elegible.

El PE es el padre/madre que ha tenido los mayores ingresos ganados en los últimos 24 meses.

Asistencia para personas sin hogar

Es posible que reúna los requisitos para recibir dinero que le ayude a pagar una vivienda temporal o una vivienda permanente. Este es un pago que se hace solamente una vez en la vida, a menos que reúna los requisitos para una exención. Si ya ha recibido asistencia para personas sin hogar y la necesita otra vez, su trabajador le dirá si reúne los requisitos.

El asistir a la escuela y vacunas

Cuando se lo pida el condado, tiene que proporcionar pruebas de:

- que todos los niños de edad escolar están asistiendo a la escuela, y
- que los niños menores de 6 años han recibido la vacunas apropiadas para su edad.

Pago máximo de asistencia (MAP)

Hay dos niveles del pago máximo de asistencia (MAP). La mayoría de las familias que reciben asistencia monetaria reciben el nivel más bajo del MAP. Las familias pueden recibir el nivel más alto del MAP si cada uno de los padres o la persona encargada del cuidado continuo de alguien en la unidad de asistencia (AU):

- cuidan a niños que reciben asistencia pero que no son sus propios hijos y el padre/madre o la persona encargada de su cuidado continuo no reciben asistencia;
- están incapacitados/discapacitados y reciben Ingresos Suplementales de Seguridad/Pagos Suplementarios del Estado (SSI/SSP), Servicios de Casa y Cuidado Personal (IHSS), Seguro del Estado contra Incapacidad (SDI), compensación temporal por lesiones de trabajo (TWC), o beneficios de indemnización por incapacidad temporal (TDI).

También reúne los requisitos para recibir el MAP más alto:

- una familia que reciba Asistencia Monetaria para Refugiados (RCA), si cada uno de los adultos reúne los requisitos para recibir una exención.

Si todos los adultos en el hogar reúnen los requisitos para al menos una de estas exenciones, pregúntele a su trabajador cómo solicitar una exención.

Trabajo por cuenta propia

Si trabaja por cuenta propia, tendrá la opción de calcular sus gastos del negocio basándose en una deducción estándar del 40 por ciento de los ingresos brutos, o usando los gastos verdaderos del negocio. Una vez que escoja un método para calcular sus ingresos netos provenientes del trabajo por cuenta propia, solamente podrá cambiar ese método para calcular gastos cuando se vuelva a determinar su elegibilidad o cada seis meses, lo que ocurra primero.

Regla sobre el pago máximo que una familia puede recibir (MFG)

La regla sobre el MFG es pertinente a cualquier niño nacido después del 31 de agosto de 1997. La regla sobre el MFG indica que el pago máximo de asistencia (MAP) no se incrementará para incluir a un nuevo niño en su familia si es que la familia recibió asistencia monetaria durante los diez meses consecutivos antes de que naciera este niño. Hay excepciones a la regla. Si tiene alguna pregunta acerca de la regla sobre el MFG, pregúntele a su trabajador.

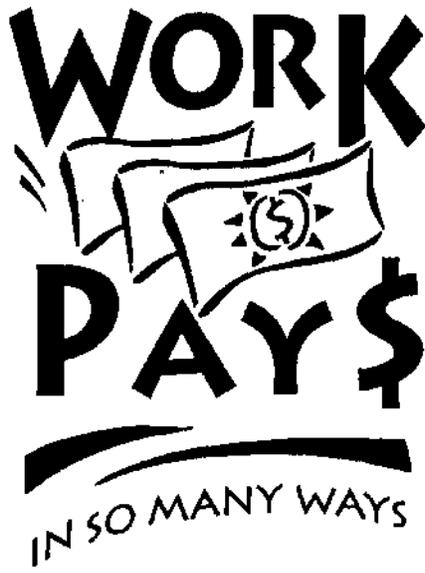
Pruebas de los datos

Si solicita asistencia monetaria antes de que pase un año de la fecha en que se descontinúó, el condado tiene que ver el expediente de su caso anterior para averiguar si ya tiene las pruebas que se necesitan para determinar su elegibilidad. El condado tiene que hacer esto cuando:

- usted no pueda obtener las pruebas, o
- usted tendría que pagar para obtener las pruebas, o
- la tramitación de su solicitud se demoraría debido a que el conseguir las pruebas le llevaría a usted demasiado tiempo.

Si solicita asistencia monetaria antes de que pase un año de la fecha en que se descontinúó Y el condado no tiene las pruebas que necesita, entonces usted tendrá que proporcionarlas.

Si han surgido cambios desde la última vez que recibió asistencia monetaria, el condado necesitará nuevas pruebas.



EL TRABAJAR LE BENEFICIA DE MUCHAS MANERAS

Así es como “el trabajar le beneficia”
(*Work Pays*):

Cuando usted trabaja, sus ingresos brutos (ingresos antes de restar las deducciones) no se restan dólar por dólar de su pago de asistencia monetaria. Usted reúne los requisitos para deducciones relacionadas al trabajo.

Es posible que reúna los requisitos para que se le pague el costo del cuidado de niños a su proveedor.

Vea la página 6 para información acerca de las reglas de trabajo y entrenamiento, e incentivos de trabajo, incluyendo los programas de cuidado de niños.

Usted puede trabajar y continuar recibiendo asistencia monetaria

El trabajar:

- le proporciona más \$\$\$\$ para ayudarlo a mantener a su familia
- le ayuda a edificar una vida mejor para usted y su familia
- desarrolla habilidades de trabajo
- edifica su dignidad
- le proporciona satisfacción personal

Cuando usted añade la cantidad de sus ingresos ganados a la cantidad de su asistencia monetaria, usted tendrá más \$\$\$\$ para su familia.

El trabajar siempre le beneficia. Puede trabajar y continuar recibiendo asistencia monetaria, siempre y cuando usted siga reuniendo los requisitos y cumpla a tiempo las reglas sobre lo que se tiene que reportar.

Pídale a su trabajador más información acerca de “el trabajar le beneficia”.

Recuerde, cuando usted no trabaja, el único \$\$\$\$ que puede recibir es el pago máximo de asistencia para el tamaño de su familia.

Reglas de trabajo y entrenamiento

Antes y después de que se apruebe su solicitud, su trabajador le dirá cuáles reglas de trabajo tiene que seguir en relación a la asistencia monetaria y/o estampillas para comida. Es posible que para continuar recibiendo asistencia monetaria, estampillas para comida, o ambos beneficios, se le requiera que participe en actividades de empleo, entrenamiento, o educación. Se le puede requerir a más de un miembro del grupo que siga las reglas de trabajo en relación a la asistencia monetaria y/o estampillas para comida. Si alguien deja de ser elegible por no seguir las reglas de trabajo o entrenamiento, los otros miembros del grupo todavía pueden recibir asistencia monetaria o estampillas para comida, siempre y cuando permanezcan elegibles. Pero es posible que cambie la cantidad de asistencia monetaria o estampillas para comida que reciban.

Reglas de trabajo en relación a la asistencia monetaria

Si usted recibe asistencia monetaria y estampillas para comida, o si solamente recibe asistencia monetaria, tendrá que participar en ciertas actividades de WTW para continuar recibiendo su asistencia monetaria y/o estampillas para comida. El condado le dirá cuántas horas a la semana usted tiene que participar en estas actividades o si está exento de seguir estas reglas. Las actividades de WTW incluyen trabajo subvencionado o trabajo no subvencionado, experiencia de trabajo, servicio para la comunidad, educación básica para adultos, entrenamiento vocacional, y búsqueda de empleo. "Subvencionado" significa que el condado o alguna otra fuente de fondos le paga a su empleador parte del sueldo/jornales de usted.

Actividades de servicio para la comunidad

Después de recibir asistencia monetaria durante cierto número de meses, usted tiene que tener un empleo con un mínimo de horas por semana. Si no lo tiene, solamente podrá continuar recibiendo asistencia monetaria si participa en actividades de servicio para la comunidad. El condado le dirá qué límite de tiempo es pertinente a usted y cuándo comienza su límite de tiempo. Existen excepciones en relación a este límite de tiempo, y el límite no es pertinente a los niños.

Las reglas de trabajo en relación a la asistencia monetaria también dicen que usted tiene que:

- firmar un plan de WTW;
- aceptar un trabajo adecuado si es que se lo ofrecen
- no dejar su empleo ni reducir sus ingresos ganados.

Sanciones por no cumplir las reglas de trabajo en relación a la asistencia monetaria

La primera vez que usted no cumple las reglas de trabajo en relación a la asistencia monetaria sin tener un motivo justificado, se discontinuará su asistencia monetaria hasta que haga lo que debe de hacer. Por la segunda violación, se discontinuará durante por lo menos tres meses, y por la tercera violación o una violación adicional, se discontinuará durante por lo menos seis meses. Si se discontinúa su asistencia monetaria, es posible que también se discontinúen o se reduzcan sus estampillas para comida. Después de que se discontinúen o se reduzcan su asistencia monetaria y estampillas para comida, solamente podrá volver a recibir las si cumple las reglas de trabajo que había dejado de cumplir o si se hace exento de seguir las.

Las reglas de trabajo en relación a las estampillas para comida para las personas que no están recibiendo asistencia monetaria

Si usted solamente recibe estampillas para comida, es posible que tenga que participar en ciertas actividades de empleo y entrenamiento para continuar recibiendo sus estampillas para comida. Estas actividades incluyen la búsqueda de empleo, beneficios a cambio de trabajo (*workfare*), educación básica para adultos, y entrenamiento vocacional. El condado le dirá cuántas horas a la semana usted tiene que participar en estas actividades o si está exento de seguir estas reglas.

Las reglas de trabajo en relación a las estampillas para comida también dicen que usted tiene que:

- contestar preguntas acerca de su experiencia de trabajo y su habilidad para trabajar;
- investigar acerca de un posible trabajo cuando le informemos sobre uno y aceptar un trabajo adecuado si es que se lo ofrecen;
- no dejar su empleo ni reducir el número de horas que trabaja a menos de 30 horas por semana.

Sanciones en relación a las estampillas para comida solamente

Si usted no cumple las reglas de trabajo en relación a las estampillas para comida y no tiene un motivo justificado, se le negarán o discontinuarán sus estampillas para comida durante por lo menos un mes, tres meses, o seis meses, según el número de veces que usted deje de cumplir las reglas. Después de que se discontinúen sus estampillas para comida, solamente puede volver a conseguirlas si cumple las reglas de trabajo que usted no cumplió o si se hace exento de seguir las.

Requisito de trabajo para los adultos con la capacidad de trabajar que no están recibiendo asistencia monetaria

Si usted solamente recibe estampillas para comida y no tiene hijos menores de edad, hay otra regla de trabajo que usted también posiblemente tenga que cumplir. Usted no tiene que cumplir esta regla de trabajo si tiene menos de 18 años de edad, más de 50 años de edad, está embarazada, o si forma parte de un grupo para fines de estampillas para comida y tiene un hijo menor de edad. Es posible que esté exento por otras razones que su trabajador del condado le puede explicar. La regla de trabajo dice que si usted es un adulto con la capacidad de trabajar, tiene que trabajar por lo menos 20 horas a la semana y recibir un sueldo de su empleo, participar en un proyecto de beneficios a cambio de trabajo durante el número de horas que se requieran, o participar en una actividad aprobada de entrenamiento durante por lo menos 20 horas por semana. Durante un período de 36 meses, se discontinuarán las estampillas para comida si usted no cumple la regla de trabajo por tres meses. Si deja de cumplir la regla de trabajo una segunda vez por razones tales como el que se le despidió por falta de trabajo, es posible que pueda recibir estampillas para comida por tres meses consecutivos sin tener que cumplir la regla. Después de este período, usted solamente puede recibir estampillas para comida si cumple la regla de trabajo o si se le exenta de seguirla.

Deducciones por ingresos

Cuando tiene ingresos y recibe asistencia monetaria, existen dos deducciones por ingresos que pueden ser restadas de ciertos tipos de ingresos de la familia. Cuando usted o cualquiera de los miembros de su familia recibe ciertos tipos de ingresos no ganados basados en incapacidad/discapacidad, o cuando usted está trabajando y recibiendo asistencia monetaria al mismo tiempo, es elegible para que se le haga una deducción de \$225 por concepto de ingresos. Los \$225 primero se restan de ciertos tipos de ingresos no ganados basados en incapacidad/discapacidad. Cualquier saldo que quede de los \$225 luego se resta de los ingresos ganados. Si queda un saldo de los ingresos ganados, se restará el 50 por ciento de lo que quede de los ingresos ganados.

Cuidado de niños a través del Programa de California de Oportunidades de Trabajo y Responsabilidad hacia los Niños (CalWORKs)

Hay a la disposición beneficios de cuidado de niños para las personas que reciben asistencia pública y necesitan cuidado de niños para trabajar o participar en actividades que hayan sido aprobadas por el condado y que les ayuden a tales personas a obtener un empleo, es decir, un programa de "welfare to work". Estas actividades pueden incluir el asistir a programas de educación o de entrenamiento para el empleo.

Cuidado de niños a través del Departamento de Educación de California (CDE)

También hay a la disposición beneficios de cuidado de niños a través del CDE. Para obtener más información, comuníquese con la Oficina de Recursos e Información (*Resource and Referral Agency - R&R Agency*) en su área.

Medi-Cal de Transición (TMC)

Es posible que obtenga Medi-Cal hasta por 12 meses si deja de recibir asistencia monetaria debido a que está trabajando. Su familia tendrá que haber recibido asistencia monetaria durante por lo menos tres de los últimos seis meses antes de que se discontinuara la asistencia monetaria. Para recibir más de seis meses de TMC, sus ingresos tienen que estar por debajo de ciertos límites y tiene que cumplir las reglas de TMC en relación a lo que se tiene que reportar.

OTRA INFORMACION IMPORTANTE

HOGARES/GRUPOS QUE RECIBEN ASISTENCIA MONETARIA Y/O ESTAMPILLAS PARA COMIDA Y QUE REPORTAN MENSUALMENTE

Reglas sobre el presupuesto

La cantidad de asistencia monetaria o estampillas para comida que usted puede recibir depende de sus ingresos y los gastos permitidos. Lo que usted incluya en el "Reporte mensual de elegibilidad", se usará para calcular la cantidad de asistencia monetaria y/o estampillas para comida que usted puede recibir dos meses más tarde. Por ejemplo, sus ingresos y gastos permitidos correspondientes a enero, que usted reporta en febrero, se usan para calcular los beneficios de asistencia monetaria y/o estampillas para comida que usted recibirá en marzo. A este método se le llama preparación retrospectiva del presupuesto.

Límite de bienes/propiedades

Existe un límite de \$2,000 en relación a los bienes/propiedades (tales como cuentas bancarias, acciones, etc.) que su hogar/grupo puede tener para aún recibir asistencia monetaria o estampillas para comida. Si alguien en su hogar/grupo tiene por lo menos 60 años de edad, el límite sube a \$3,000. Su casa y sus muebles no forman parte del límite total, siempre y cuando usted viva en dicha casa. El límite del valor individual para vehículos es de \$4,650. Si sólo tiene un vehículo y el mismo está registrado y vale menos de \$4,650, dicho vehículo no se contará como parte del límite. Si su vehículo vale más de \$4,650, la cantidad que sea más que el límite se contará como parte del límite total de bienes/propiedades para determinar la elegibilidad, a menos que el vehículo se necesite en el hogar por ciertas razones. Su trabajador le puede indicar cuáles son esas razones. Si tiene un vehículo que no esté registrado, su valor se calculará de un modo diferente; su trabajador le puede explicar cómo se hace el cálculo.

ASISTENCIA MONETARIA SOLAMENTE

Límite de 60 meses

A partir del 1º de enero de 1998, el padre/madre o la persona encargada del cuidado continuo de un familiar no será elegible para recibir asistencia monetaria una vez que haya recibido asistencia monetaria durante un total de 60 meses. Toda la asistencia recibida a través de CalWORKs y/o asistencia monetaria recibida de cualquier otro estado se contará contra el límite total de 60 meses. Solamente la asistencia monetaria recibida el o después del 1º de enero de 1998 se contará contra el total de 60 meses. Existen excepciones en relación a este límite de tiempo, y el límite no es pertinente a los niños.

Regla sobre el traspaso de bienes/propiedades

Los beneficiarios pueden vender los bienes/propiedades que tienen o intercambiarlos o cambiarlos por otros tipos de bienes/propiedades, si consiguen el valor justo en el mercado. Si no consiguen el valor justo en el mercado, por un período la familia no será elegible para recibir asistencia monetaria. El período de inelegibilidad se calcula restando del valor justo en el mercado la cantidad recibida por el bien/propiedad; luego se divide el resultado entre la cantidad del estándar para cubrir las necesidades de la familia. Solamente se tomará en cuenta el número entero de lo que se obtenga como resultado, es decir, que no se tomarán en cuenta los decimales.

Cal-Learn

El Programa de Cal-Learn ayuda a las adolescentes que están embarazadas y a los padres/madres menores de 20 años de edad, que reciben asistencia monetaria y que no tienen un diploma de la escuela secundaria (*high school*) o su equivalente, para que permanezcan o regresen a la escuela. Los adolescentes que participan en el Programa de Cal-Learn pueden recibir cantidades monetarias adicionales por obtener buenas calificaciones y por graduarse de la escuela secundaria. Es posible que también reciban ayuda con el cuidado de sus niños, transporte y otros servicios. Existen sanciones monetarias que se restan del pago de asistencia monetaria de la familia si no asisten a la escuela o si están obteniendo bajas calificaciones.

ESTAMPILLAS PARA COMIDA SOLAMENTE

Cantidad normal permitida para servicios públicos y municipales (SUA)

Si tiene gastos por el costo de calefacción y/o aire acondicionado que no están incluidos en su renta o pago hipotecario, es posible que usted reúna los requisitos para la cantidad normal permitida para servicios públicos y municipales (SUA). La SUA es una deducción para **todos** sus gastos por concepto de servicios públicos y municipales que reúnen los requisitos. Si sus cobros por concepto de esos servicios son más que la SUA, usted puede cambiar de la SUA a los gastos reales en el momento de la nueva certificación. Si usted tiene otros gastos por servicios públicos y municipales, pero el costo de calefacción o aire acondicionado está incluido en la renta, sus beneficios se calcularán tomando en cuenta su costo real de esos servicios. Pida al condado que examine sus datos para ver si reúne los requisitos para la SUA.

MEDI-CAL/CMSP ADMINISTRADO POR EL ESTADO SOLAMENTE

Uso/gasto de los bienes/propiedades que sobrepasan el límite permitido

- Si usted solamente recibe o solicita Medi-Cal/CMSP administrado por el estado y tiene más bienes/propiedades de los que permiten las reglas, puede reducirlos para el último día de cualquier mes, incluyendo el mes de la solicitud. En relación al Programa de Medi-Cal, puede usar/gastar de la manera que usted quiera los bienes/propiedades que excedan el límite. Pero, si regala o vende algún bien/propiedad por menos de su valor, es posible que por un período no reúna los requisitos para recibir de Medi-Cal cuidado al nivel de un establecimiento de cuidado médico continuo no intenso; esto ocurrirá si solicita o recibe de Medi-Cal cuidado al nivel de un establecimiento de cuidado médico continuo no intenso antes de que pasen 30 meses a partir de la fecha en que se haga el traspaso.
- Es posible que usted no reúna los requisitos para CMSP administrado por el estado si regala o vende sus bienes/propiedades a un precio por debajo del valor de los mismos.

Recursos y bienes/propiedades

- Todos los beneficios que se reciban de Medi-Cal después de la edad de 55 años, se tienen que reembolsar de la masa hereditaria (*estate*) de la persona que recibió los beneficios de Medi-Cal, una vez que esta persona muera. Sin embargo, este reembolso no puede exceder el valor de la masa hereditaria. Este reembolso no se puede llevar a cabo si le sobrevive el esposo(a). El estado no puede reclamar la porción de la masa hereditaria que le pertenece a un hijo menor de edad ni a un hijo adulto que está totalmente discapacitado. Además, si el reembolso ocasionaría dificultades excesivas para cualquier otro heredero y dichas dificultades se pueden demostrar, es posible que se renuncie, en parte o totalmente, al derecho de reembolso.
- Si está internado en un establecimiento y su casa u hogar previo no están exentos, es posible que el estado registre un gravamen contra su propiedad para reembolsar el costo del cuidado médico cubierto por Medi-Cal.

SERVICIOS DISPONIBLES

Programa de Nutrición Suplemental Especial para Mujeres, Bebés y Niños (WIC)

El Programa de WIC es solamente para mujeres que están embarazadas o amamantando, bebés y niños menores de 5 años, quienes corren el riesgo de tener un problema médico debido a que requieren una dieta especial. Para más información acerca de WIC, llame al departamento local de salud del condado o busque el número de teléfono de "WIC" en el directorio telefónico.

El registrarse para votar

Si quiere registrarse para votar, pídale a su trabajador que le envíe un formulario para registrarse. Si necesita ayuda para llenar el formulario, pídale a su trabajador. Usted mismo puede enviar el formulario por correo. No afectará su elegibilidad para recibir ayuda si se registra o no. Su trabajador no le dirá cómo votar.

Si a propósito no reporta todos los datos o proporciona datos erróneos para recibir o seguir recibiendo beneficios, se le puede enjuiciar legalmente y acusar de haber cometido un delito mayor si se pagan incorrectamente más de \$400 en asistencia monetaria, estampillas para comida, o Medi-Cal, debido que usted no reportó todos sus datos o cambios en sus ingresos, bienes/propiedades, o situación de la familia. Y se le puede descalificar de la asistencia monetaria o las estampillas para comida.

Sanciones de descalificación

Asistencia monetaria y estampillas para comida

Las sanciones de descalificación empiezan después de que se decida, en una audiencia con el estado o en un tribunal de derecho, que usted cometió una violación intencional del programa (IPV). También, cualquier persona que sea acusada de cometer una IPV puede convenir en que se le descalifique si firma un convenio de consentimiento para descalificación administrativa o una renuncia a una audiencia de descalificación. Cualquier persona que firme uno de estos documentos, renuncia a sus derechos a una audiencia y acepta la responsabilidad de reembolsar el pago excesivo de asistencia monetaria y/o la emisión excesiva de estampillas para comida.

Sanciones en relación a la asistencia monetaria

Si no sigue las reglas de asistencia monetaria, se le puede imponer una multa de hasta \$10,000 y/o enviar a la cárcel/prisión por 5 años.

Si se determina en un tribunal de derecho o en una audiencia administrativa que usted es culpable de cometer ciertas clases de fraude, su asistencia monetaria podría discontinuarse por 6 ó 12 meses, por 2, 4 ó 5 años, o para siempre.

ESTAMPILLAS PARA COMIDA SOLAMENTE

Si su grupo recibe estampillas para comida, tiene que seguir estas reglas:

- No dé datos erróneos o incompletos para recibir o seguir recibiendo estampillas para comida.
- No cambie ni venda estampillas para comida, documentos de autorización (los AD), ni tarjetas de emisión.
- No altere los AD ni las tarjetas de emisión para recibir estampillas para comida que usted no tiene derecho a recibir.
- No use las estampillas para comida para comprar artículos que no puede adquirir con estampillas para comida, tales como bebidas alcohólicas o tabaco, productos de papel o para la limpieza.
- No use para su grupo las estampillas para comida, los documentos de autorización, ni las tarjetas de emisión que pertenecen a otra persona.

Sanciones en relación a las estampillas para comida

Si no sigue las reglas para las estampillas para comida, sus estampillas para comida se pueden discontinuar durante 12 meses por la primera violación, 24 meses por la segunda, y para siempre por la tercera. Y es posible que reciba una multa de hasta \$250,000 y/o se le envíe a la cárcel/prisión por 20 años. Si se le declara culpable en un tribunal de derecho debido a que:

- vendió o cambió estampillas para comida para obtener armas, municiones, o explosivos, sus estampillas para comida se pueden discontinuar para siempre por la primera violación;
- vendió o cambió estampillas para comida para obtener sustancias controladas, sus estampillas para comida se pueden discontinuar durante 24 meses por la primera violación y para siempre por la segunda;
- vendió o cambió estampillas para comida con un valor de \$500 o más, sus estampillas para comida se pueden discontinuar para siempre;
- presentó al mismo tiempo dos o más solicitudes para estampillas para comida y le proporcionó al condado información falsa sobre su identidad o residencia, sus estampillas para comida se pueden discontinuar por 10 años.

**CERTIFICACION DEL SOLICITANTE/
PERSONA QUE RECIBE BENEFICIOS**

- Entiendo mis derechos y responsabilidades y estoy de acuerdo en cumplir mis responsabilidades.
 - También entiendo las sanciones por dar información errónea o datos incompletos, por no reportar datos o situaciones que pudieran afectar mi elegibilidad o el nivel de beneficios de asistencia monetaria o estampillas para comida, y/o mi parte del costo de Medi-Cal/CMSP administrado por el estado.
 - Certifico que me dieron una copia de este formulario, "Derechos, responsabilidades y otra información importante" (SAWS 2A).
 - También certifico que, si solicité o recibo asistencia monetaria, recibí una copia de lo siguiente:
 - "Aviso sobre el Programa de GAIN* y petición para ser exento de GAIN" (GAIN 53).
 - "Aviso sobre el Programa para la Transición de la Asistencia Pública al Trabajo (*Welfare to Work - WTW*)" (WTW 5).
- (INICIALES DEL SOLICITANTE/
PERSONA QUE RECIBE BENEFICIOS)
- También certifico que, si presenté una solicitud para Medi-Cal/CMSP administrado por el estado, recibí una copia del formulario MC 219 y que me explicaron lo que dice.

**(SOLO PARA USO DEL CONDADO)
ELIGIBILITY WORKER'S CERTIFICATION**

- I certify that the applicant/recipient appears to understand:**
- his/her rights and responsibilities and
 - the penalties for giving incomplete or wrong facts, or for failing to report facts or situations that may affect his/her eligibility or benefit level for cash aid or food stamps, and/or share of cost for Medi-Cal/State CMSP
- I also certify that the applicant/recipient was given a copy of:**
- The Rights, Responsibilities, and Other Important Information (SAWS 2A)
 - For Cash Aid:
 - GAIN Program Notice and Exemption (GAIN 53)
 - Welfare to Work Informing Notice (WTW 5)
 - For Medi-Cal/State CMSP: the MC 219 and that its contents were explained to him/her.

Firma (padre/madre o pariente encargado, miembro del grupo para fines de estampillas para comida, o representante autorizado, o solicitante/persona que recibe Medi-Cal/CMSP del estado)		Fecha
Firma (el otro de los padres que vive en el hogar)	Testigo, si usted firmó con una "X"	Fecha
Firma del trabajador de elegibilidad	Número del trabajador de elegibilidad	Fecha